



# IBU CUP BIATHLON ARBER OC BAYERISCHER WALD 20.-23. Januar 2016



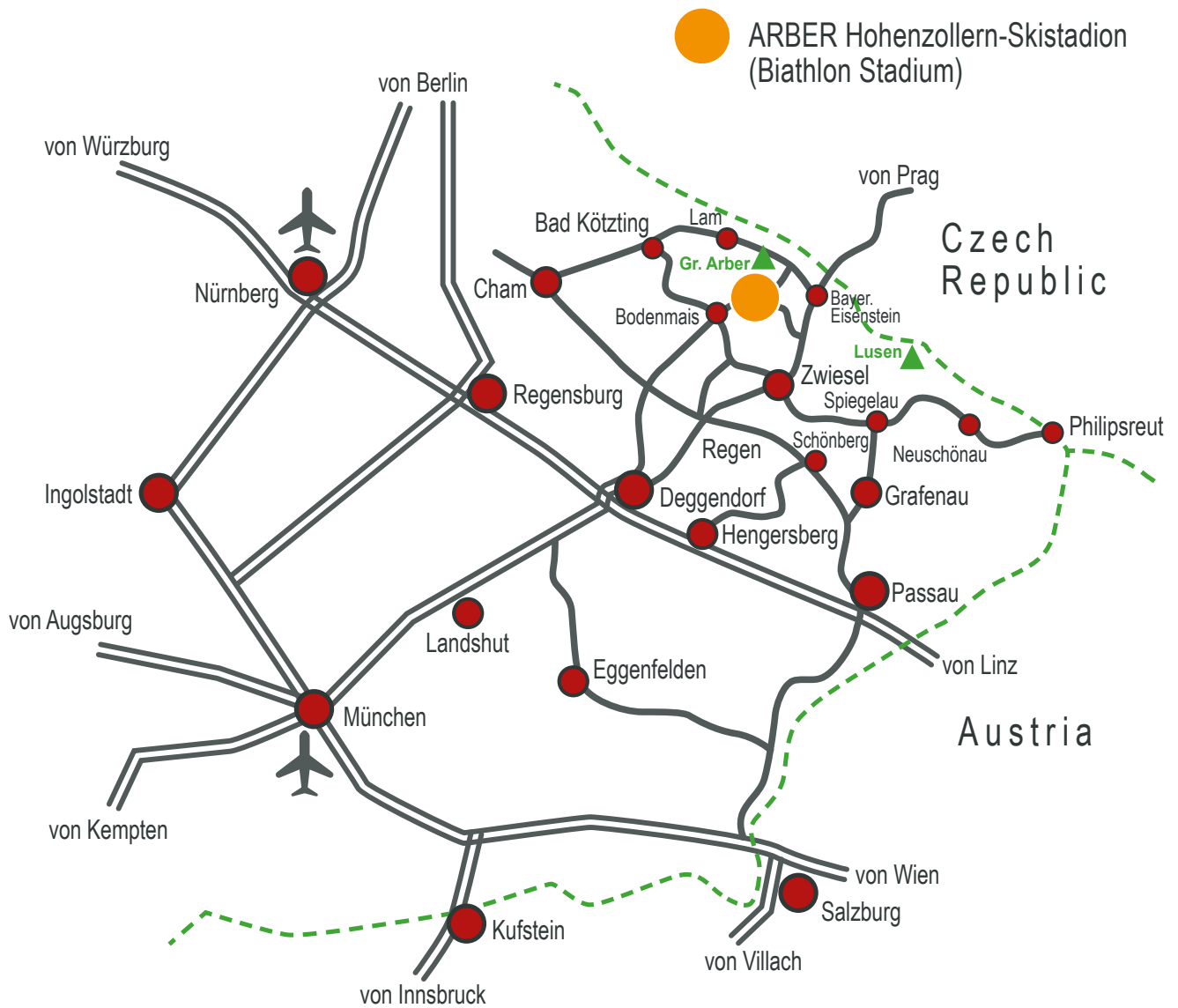
## OFFIZIELLE EINLADUNG OFFICIAL INVITATION

© Kevin Voigt, www.kvoigtfoto.de





**BAYERISCHER WALD**  
 BIATHLON | LANGLAUF | ALPIN

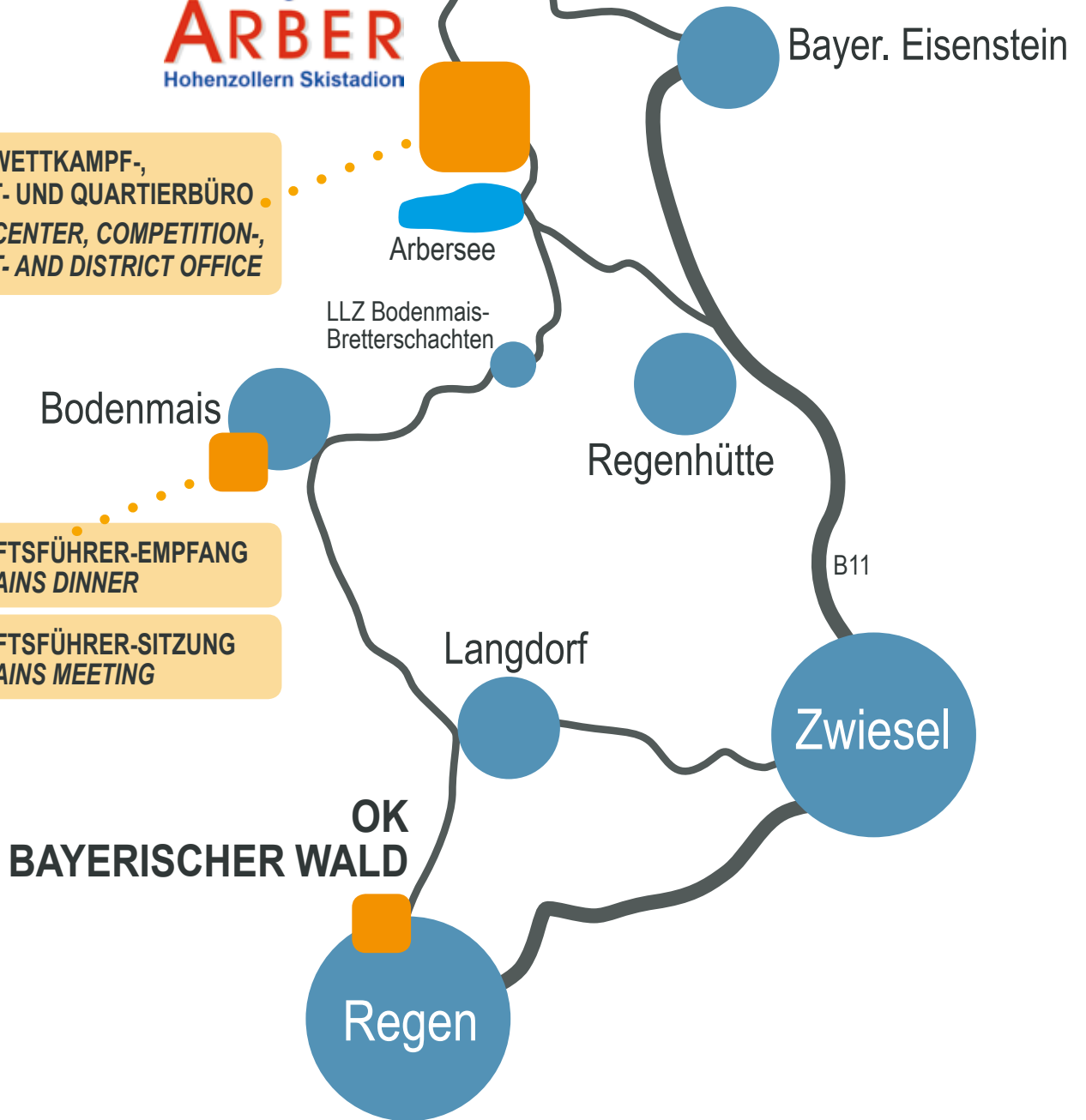




LOGISTIK-, WETTKAMPF-,  
TRANSPORT- UND QUARTIERBÜRO  
*LOGISTICS CENTER, COMPETITION-,  
TRANSPORT- AND DISTRICT OFFICE*

MANNSCHAFTSFÜHRER-EMPFANG  
*TEAM CAPTAINS DINNER*

MANNSCHAFTSFÜHRER-SITZUNG  
*TEAM CAPTAINS MEETING*



## GRUSSWORT VERANSTALTER

### PREFACE BY THE ORGANIZER



**Herbert Unnasch**  
 Leiter OK BAYERISCHER WALD  
 Chief of OC BAYERISCHER WALD

Die Organisation von nationalen und internationalen Wettkämpfen im Bereich des Wintersports hat im Bayerischen Wald – und hier insbesondere in der Arberregion – eine lange Tradition. Wir im Bayerischen Wald sind immer wieder aufs Neue stolz, wenn die internationale Wettkampfszene in unserer Heimat Station macht. Gerne nehmen wir die vielfältigen Herausforderungen rund um den IBU CUP BIATHLON 2016 an und freuen uns über den entgegengebrachten Vertrauensvorschuss. Unverzichtbarer Erfolgsgarant bei derartigen Großveranstaltungen war und ist das außerordentlich hohe Engagement der vielen ehrenamtlichen Helfer, der verschiedenen Institutionen und Verbände sowie der örtlichen Wintersportvereine. Die logistischen und finanziellen Anforderungen internationaler Sportveranstaltungen erfordern künftig mehr denn je eine ständig präsente und professionell verankerte Organisationsstruktur. Dazu hat sich im Juli 2015 unter dem Dach der ARBERLAND REGIO GmbH ein neues Organisations-Komitee Bayerischer Wald gegründet. Ich bin überzeugt, dass uns das Zusammenspiel zwischen den bewährten ehrenamtlichen und neuen professionellen Strukturen für die Zukunft stark macht und sich der Bayerische Wald damit für weitere hochkarätige Wintersportwettkämpfe empfehlen kann.

Ich wünsche den Biathleten, Betreuern und Offiziellen aller Nationen spannende, faire und vor allem erfolgreiche Wettkämpfe in unserem modern ausgebauten ARBER Hohenzollern-Skistadion.

*The organization of national and international competitions in the area of winter sports has a long tradition in the Bavarian Forest – and especially here in the Arber region. We in the Bavarian Forest are over and over again proud when the international competition scene makes a stop in our home region. We are looking forward taking on the various challenges around the IBU CUP BIATHLON 2016 and are pleased about the credit of trust placed in us. An indispensable guarantor for success in such major events was and is the extremely high level of commitment of the many volunteers, the different institutions and associations as well as local winter sports clubs. The logistical and financial requirements of international sports events require prospectively more than ever a constantly present and professional anchored organizational structure. Thus, a new Organizing Committee Bayerischer Wald was founded in July 2015 under the umbrella of the ARBERLAND REGIO GmbH. I am convinced that the interaction between the proven volunteer-driven and new professional structures makes us strong for the future and that the Bavarian Forest, therefore, could prove itself for other top-class winter sports competitions.*

*I like to wish the biathletes, coaches and officials of all nations exciting, fair and especially successful competitions in our modern enlarged ARBER HOHENZOLLERN ski stadium.*

# GRUSSWORT SCHIRMHERR

## PREFACE BY THE PATRON



**Joachim Herrmann**

Bayerischer Staatsminister des Innern, für Bau und Verkehr  
*Bavarian Secretary of the Interior, for construction and transport*  
*Member of the Bavarian Parliament*

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich begrüße Sie alle aufs Herzlichste im Hohenzollern Skistadion am Großen Arbersee. Es wurde im Jahr 2004 weltcuptauglich ausgebaut und bildet seitdem die zentrale Trainings- und Wettkampfstätte für das Landesleistungszentrum. Als Bayerischer Sportminister ist es mir eine große Freude, Schirmherr des IBU Cup Biathlon 2016 zu sein.

Hier können sich die Zuschauerinnen und Zuschauer von einem hochrangigen internationalen Wettkampf der Spitzensportlerinnen und -sportler und von der besonderen Faszination des Biathlons in den Bann ziehen lassen. Es geht schließlich um den Aufstieg in den Weltcup. Die anspruchsvolle Kombination zweier Sportdisziplinen stellt ganz unterschiedliche Anforderungen an die Athleten. Ist in der Loipe Schnelligkeit, Ausdauer und Kraft gefordert, braucht man am Schießstand Konzentration, Nervenstärke und eine ruhige Hand für ein möglichst schnelles, zugleich aber treffsicheres Schießen. Sie müssen insbesondere auch den übergangslosen Wechsel meistern. Für das Publikum bleibt es vielfach spannend bis zum Schluss, denn wie oft haben wir schon erlebt, wie rasch sich die Platzierungen am Schießstand ändern.

Ein ganz besonderes Dankeschön richte ich an all die zahlreichen helfenden Hände, die mit ihrem großen ehrenamtlichen Engagement zum Gelingen dieser Sportveranstaltung beitragen. Ich wünsche den Teilnehmern viel Erfolg sowie Ihnen allen einen angenehmen und erlebnisreichen Aufenthalt in der zauberhaften Landschaft des Bayerischen Waldes.

*Dear Ladies and Gentleman,*

*I warmly welcome you to the Hohenzollern Ski Stadium at the Great Arber Lake. In the year 2004 it was extended to be suitable for World Cups and since then it is the central training and competition site for the regional intensive training center. As sports secretary of Bavaria it is a great pleasure for me to be patron of the IBU Cup Biathlon 2016.*

*Here the spectators can get under the spell of high-ranking international competitions of top athletes and of the special fascination of Biathlon. Finally it is all about the advancement in the World Cup. The challenging combination of two disciplines has very different demands on the athletes. In the cross country ski runs they need speed, endurance and strength, at the shooting range they need concentration, strong nerves and a calm hand for a fast but at the same time unerring shooting. In particular they have to manage the seamless change. For the audience it is exciting in many ways until the end, because how often have we seen how fast the positions can change at the shooting range.*

*My special thanks to all of the numerous helping hands that add with their voluntary commitment to the success of this sports event. I wish all participants great success as well as a pleasant and exciting stay in the adorable scenery of the Bavarian Forest for all of you.*

# GRUSSWORT SCHIRMHERR

## PREFACE BY THE PATRON



**Bernd Schütt**  
Kommandeur 10. Panzerdivision  
*Commander of the 10th Armoured Division*

Liebe Sportlerinnen und Sportler, liebe Biathlonfreunde aus Nah und Fern, auch dieses Jahr freue ich mich sehr, Sie zum IBU-Cup im Hohenzollern Skistadion am Großen Arber begrüßen zu dürfen. Die Biathlonsport erfreut sich immer größer werdender Popularität nicht nur in Bayern, sondern in ganz Deutschland. Der IBU-Cup trägt zur Förderung dieses einmaligen Sports und damit zur guten Reputation der Region bei. Daher habe ich mit großer Freude auch dieses Jahr, gemeinsam mit Herrn Minister Joachim Herrmann, die Schirmherrschaft für dieses hochkarätige Wintersportereignis übernommen.

Die Faszination dieses Sports ist durch die Unterschiedlichkeit seiner Disziplinen begründet. Der Athlet muss den blitzschnellen Wechsel zwischen hochintensiver körperlicher Belastung auf der Loipe und ruhiger Führung der Waffe auf dem Schießstand perfekt beherrschen, um gegen die Anforderungen, die seine Kontrahenten an ihn stellen, bestehen zu können. Disziplin und Leistungswille in der Vorbereitung wie auch während des Wettkampfes sowie gegenseitiger Respekt und Teamgeist sind unbedingte Voraussetzungen zum Erfolg.

Hierfür ist das Hohenzollern-Skistadion wie geschaffen. Von den hervorragenden Bedingungen vor Ort konnte ich mich im Rahmen der internationalen Divisionskimeisterschaft selbst überzeugen. Streckenverlauf und Relief werden die Sportler vor die ersehnte Herausforderung stellen und ein sportbegeistertes Publikum mit einer einmaligen Atmosphäre belohnen.

Dem bewährten Organisationskomitee Bayerischer Wald, den zahlreichen Vereinen und Verbänden sowie den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern, die diese Veranstaltung zu einem unvergesslichen Erlebnis machen und die Gastfreundlichkeit der Region unterstreichen, danke ich ganz herzlich für ihr vorbildliches Engagement. Allen teilnehmenden Biathletinnen und Biathleten wünsche ich erfolgreiche Wettkämpfe sowie den Zuschauern und Fans viel Freude bei den vor uns liegenden Wettkampftagen im schönen ARBERLAND!

*Athletes and biathlon fans from near and far:*

*It is my great pleasure to once again welcome you to the IBU Cup in the Hohenzollern Ski Stadium at the foot of the „Großer Arber“. Biathlon is a sport that has been enjoying increasing popularity not only in Bavaria, but throughout Germany. The IBU Cup plays an important role in promoting this unique athletic activity and further raises the profile of this region. That is why I very gladly accepted the honour of once again becoming the patron of this world-class winter athletic event along with my co-patron, Minister Joachim Herrmann.*

*Biathlon is a fascinating sport thanks to the diversity of its disciplines. To best the competition, an athlete must have complete mastery of the split-second transition between the high-intensity physical activity on the ski trail and the steady hand and clear eye needed on the shooting range. Both the training for the event and the event itself require high levels of discipline and determination as well as mutual respect and esprit de corps among the athletes, if they wish to succeed.*

*The Hohenzollern Ski Stadium is the perfect venue to showcase these qualities. During the international Divisional Skiing Championship, I was able to see the excellent conditions on site for myself. The course and the terrain relief will provide the athletes with the long-awaited challenge and reward fans with a one-of-a-kind sporting atmosphere.*

*I would like to express my gratitude to the tried-and-true Organizing Committee of Bayerischer Wald, the many clubs and associations, and all of the volunteers that help to make this event an unforgettable experience and demonstrate the hospitality of this region. Thank you all for your extraordinary dedication. To all the participating athletes, I wish the best of success for the events - to the fans and spectators, enjoy the upcoming sporting days in the beautiful Arber region!*

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## GENERAL INFORMATION



### A1

#### AUSTRAGUNGSGORT

##### VENUE

**NAME:** ARBER Hohenzollern-Skistadion

**LAGE:** Deutschland, Bundesland Bayern, Am Arber, 94252 Bayerisch Eisenstein, Arberseestraße

**BESCHREIBUNG:** Das ARBER Hohenzollern-Skistadion wurde als Biathlon- und Langlaufstadion 2014 erweitert. Die Anlage befindet sich auf einer Höhe von 950 bis 1.035 m N.N. Die durchschnittliche Schneehöhe betrug in den letzten fünf Jahren 2,20 Meter.

**NAME:** ARBER Hohenzollern-Ski stadium

**LOCATION:** Germany, state Bavaria, Am Arber, 94252 Bayerisch Eisenstein, Arberseestraße

**DESCRIPTION:** The ARBER Hohenzollern-Ski stadium was opened in 2014 as a biathlon- and cross-country skiing stadium. The facility is located 950 to 1.035 meters above sea level. The snow had an average height of 2.20 meters in the past 5 years.

### A2

#### ANSCHRIFT OK

##### ADDRESS OK

OK BAYERISCHER WALD

Amtsgerichtstraße 6-8  
D-94209 Regen

Tel. 0049 (0) 9921 9605-3131  
Fax 0049 (0) 9921 9605-101  
E-Mail [info@ok-bayerischer-wald.de](mailto:info@ok-bayerischer-wald.de)  
Web [www.ok-bayerischer-wald.de](http://www.ok-bayerischer-wald.de)

Leiter OK Büro:  
Veronika Neumaier, Elisabeth Unnasch

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 8.00 - 12.00 Uhr  
und 13.00 - 16.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr

OK BAYERISCHER WALD

(Organizing Committee Bavarian Forest)

Amtsgerichtstraße 6-8  
DE - 94209 Regen

Phone 0049 (0) 9921 9605-3131  
Fax 0049 (0) 9921 9605-101  
E-mail [info@ok-bayerischer-wald.de](mailto:info@ok-bayerischer-wald.de)  
Web [www.ok-bayerischer-wald.de](http://www.ok-bayerischer-wald.de)

OK Office Manager:  
Veronika Neumaier, Elisabeth Unnasch

Opening hours: Mo. - Thu. 8.00 - 12.00 am  
and 13.00 - 16.00 pm  
Fr. 8.00 - 12.00 am

# A3

## OK – LEITENDE FUNKTIONEN

### OC – EXECUTIVE POSITIONS

Präsident Organisationskomitee  
President of organizing committee  
**Michael Adam**

Vize-Präsident Organisationskomitee  
Vize-President of organizing committee  
**Herbert Unnasch**

Generalsekretär / Akkreditierung  
General secretary / accreditation  
**Veronika Neumaier**

Chef Logistik  
Chief of logistics  
**Christian Nausch**

Wettkampfleiter  
Chief of competition  
**Josef Schneider**

Chef Marketing und Ticket-Verwaltung  
Chief of marketing and ticketing  
**Elisabeth Unnasch**

Pressechef  
Chief press officer  
**Richard Richter**

Buchhaltung  
Accounting  
**Sabrina Dengler**

Kontakt: Tel. / Phone: 0049 (0) 9921 9605-3131  
Contact: Fax: 0049 (0) 9921 9605-101  
E-mail: info@ok-bayerischer-wald.de

# A4

## WETTKAMPFKOMITEE

### COMPETITION COMMITTEE

Wettkampfleiter / Chief of competition  
**Josef Schneider**

Wettkampfsekretär / Competition secretary  
**Thomas Bachinger**

Chef Zeitnahme / Chief of timing  
**André Hellmundt**

Stadionchef / Stadium director  
**Rupert Plechaty**

Schießstandchef / Chief of shooting range  
**Günther Süß**

Streckenchef / Chief of course  
**Lothar Kaml**

# A5

## LOGISTIK KOMITEE

### LOGISTIC COMMITTEE

Unterkünfte / Accommodation  
**OK BAYERISCHER WALD**  
**Veronika Neumaier**

Transportchef / Chief of transport  
**Christian Nausch**

Wettkampfarzt / Doctor of OC  
**Hans-Jürgen Schröder**



## A6 MELDUNG BEI ANREISE

### REPORT AFTER ARRIVAL

Alle Teams sind angehalten, sich unmittelbar nach Anreise im Logistikzentrum, Wettkampf-, Transport- und Quartierbüro, ARBER Hohenzollern-Skistadion, Arberseestraße, 94252 Bayerisch Eisenstein zu melden!

*All teams are requested to register immediately after arrival at the logistics center, competition-, transport- and district office, ARBER Hohenzollern ski stadium, Arberseestraße, 94252 Bayerisch Eisenstein!*

## A7 AKKREDITIERUNG

### ACCREDITATION

Für den IBU-CUP im Bayerischen Wald gibt es ein obligatorisches Akkreditierungssystem (Plaras). Das Akkreditierungsbüro befindet sich im Skistadion. Alle Teams werden gebeten, sich frühest möglich ihre Akkreditierung abzuholen:

- **Dienstag, 19. Januar 2016**  
von 8.00 bis 20.00 Uhr (Anreise Teams)
- **Mittwoch, 20. Januar 2016**  
von 9.00 bis 20.00 Uhr
- **Donnerstag, 21. Januar 2016**  
von 8.00 bis 17.30 Uhr
- **Freitag, 22. Januar 2016**  
von 8.00 bis 12.30 Uhr

*There is a compulsory accreditation system (Plaras) for the IBU-CUP in the Bavarian Forest. The accreditation office is located in the ski stadium. All teams are asked to collect their accreditations as early as possible:*

- *Tuesday, 19<sup>th</sup> January 2016*  
*between 8.00 am and 20.00 pm*
- *Wednesday, 20<sup>th</sup> January 2016*  
*between 9.00 am and 20.00 pm*
- *Thursday, 21<sup>st</sup> January 2016*  
*between 8.00 am and 17.30 pm*
- *Friday, 22<sup>nd</sup> January 2016*  
*between 8.00 am and 12.30 pm*

## A8 HAFTUNG / VERSICHERUNG

### LIABILITY / INSURANCE

Der Veranstalter und der Ausrichter übernehmen keine Haftung für Personen- und Sachschäden. Alle Teilnehmer müssen in Besitz einer ausreichenden Kranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung sein. Mit der namentlichen Meldung bestätigt der nationale Verband das Vorhandensein der geforderten Versicherungen für alle angemeldeten Personen (gem. IBU ECR - 1.5.1.2).

*The organizer and host will assume no liability for any human injury and material/equipment damage. All participants need to have an adequate health-, accident-, and liability insurance. The national federation confirms with the registry of participants by name that all persons entered are covered by the requested insurances (in accordance with 1. 5. 2.b, IBU event and competition rules).*

# A9

## BESTIMMUNGEN ÜBER EIN- UND AUSFUHR VON GEWEHREN, MUNITION

### REGULATIONS GOVERNING THE IMPORT AND EXPORT OF RIFLES, AMMUNITION

#### 1. Bestimmungen Ein- und Ausfuhr Waffen, Munition und Funkgeräte für EU-Ansässige

AUT, BEL, BUL, CZE, DEN, ESP; FIN, FRA, GBR, GRE, HUN, ITA, LAT, LTU, NED, POL, ROU, SLO, SVK, SWE.  
Bei Ein- und Ausreise in/aus der Bundesrepublik Deutschland ist auf Verlangen der Europäischen Feuerwaffenpass und die offizielle Einladung der Veranstaltung vorzulegen. Weitere Genehmigungen sind nicht notwendig.

#### 2. Bestimmungen für Nicht-EU-Ansässige

ARG, ARM, AUS, BIH, BLR, BRA, BUL, CAN, CHI, CHN, CRC, CBR, GEO, GRL, JPN, IRI, KAZ, KGZ, KOR, MDA, MGL, MKD, NOR, NZL, PUR, RUS, SRB, SUI, UKR, USA, UZB.

Der beiliegende Antrag (Annex 5) zur Mitnahme von Kleinkaliberwaffen und das dazugehörige Formblatt ist durch den nationalen Verband vollständig auszufüllen und beide Dokumente sind bis spätestens **07.12.2015** an das OK in Regen per Fax oder e-mail zu übersenden. Die abgestempelten Originale verbleiben bei der Mannschaft und sind mit einer Einladung bei der Ein- und Ausreise den zuständigen Zollbehörden vorzulegen.

##### 2.1 Carnet A.T.A.-Verfahren

Dieses Verfahren ist für die Beitrittsländer des Abkommens neben der im Punkt 2 beschriebenen eine weitere Möglichkeit der Einfuhr von Waffen und Munition in die Bundesrepublik Deutschland.

Abkommensländer: AUS, BUL, CAN, CHN, CBR, JPN, KOR, NOR, NZL, ROM, SUI, USA.

Die Teilnehmer aus den Abkommensländern des Verfahrens können bei den Industrie- und Handelskammern oder gleichgestellten Ämtern in ihren Ländern Formblätter erhalten. Auf diesen deklarieren sie ihre Waffen und Munition. Die Formblätter sind vollständig auszufüllen und bei der Ein- und Ausreise in bzw. aus der Bundesrepublik Deutschland gemeinsam mit den gültigen Visa- oder Ausweispapieren vorzulegen. Vorgelegt werden muss weiterhin die offizielle Einladung der Sportveranstaltung.

**Es ist ratsam, sich in jedem Fall rechtzeitig bei den deutschen Vertretungen Ihres Landes nochmals zu informieren, da in Deutschland weitere Durchführungsbestimmungen zu den Ein- und Ausfuhrvorschriften zu erwarten sind.**

#### 1. Regulations for the import and export of weapons, ammunition and radio equipment applicable to EU residents

AUT, BEL, BUL, CZE, DEN, ESP; FIN, FRA, GBR, GRE, HUN, ITA, LAT, LTU, NED, POL, ROU, SLO, SVK, SWE.

When entering and leaving the Federal Republic of Germany the European firearms passport and the official invitation of the organizer must be submitted on request. No other permits are required.

#### 2. Regulations applicable to non-EU residents

ARG, ARM, AUS, BIH, BLR, BRA, BUL, CAN, CHI, CHN, CRC, CBR, GEO, GRL, JPN, IRI, KAZ, KGZ, KOR, MDA, MGL, MKD, NOR, NZL, PUR, RUS, SRB, SUI, UKR, USA, UZB.

The enclosed form (annex 5) regarding the carrying of smallbore rifle and the appendix form A must be completely filled in by the National Federation. Both documents must be sent by fax to the organizing committee (OK) Regen by **7th December 2015** the latest. The stamped originals remain with the team and must be submitted to the responsible customs authorities together with the invitation when entering and leaving the country.

##### 2.1 Carnet A.T.A.-Procedure

This procedure is another possibility for the accession countries of the agreement to import weapons and ammunition into the Federal Republic of Germany in addition to the procedures listed under point 2.

Member nations AUS, BUL, CAN, CHN, CBR, JPN, KOR, NOR, NZL, ROM, SUI, USA.

The participants of the accession countries of this procedure will get the required forms from the Chambers of Commerce or equivalent authorities to their countries. Using these forms the participants declare the intended weapons and the ammunition to import. The forms must be filled in completely and submitted to the authorities when entering and leaving the Federal Republic of Germany and must be accompanied together with a valid visa and identification papers. In addition, the official invitation of the sports event needs to be submitted.

**It would be advisable, in any case, to contact the German representatives in your country once more, as it is expected that additional regulations regarding the import and export of weapons and ammunition into Germany are to be expected.**

# A10 VISA-REGELUNG UND BEANTRAGUNG

## VISA-REGULATIONS AND APPLICATION

Folgende Nationen benötigen für die Reise und den Aufenthalt in der Bundesrepublik Deutschland ein Visa: BLR, BIH, CHN, KAZ, MDA, RUS, SRB, MKD, GEO, ARM, UZB, UKR.

*The following nations require visas to enter and stay in the Federal Republic of Germany:*

*BLR, BIH, CHN, KAZ, MDA, RUS, SRB, MKD, GEO, ARM, UZB, UKR.*

Anschriften der Deutschen Botschaften in den genannten Staaten:

*Addresses of the German embassies in the above listed states:*

BLR Ulza Budjonogo 10, 220070 MINSK,  
Fax 00375-17-2303797

*SRB Ulica Kneza Milosa 76, 11000 Beograd,  
Fax 0038111 - 3064303*

BIH ul. Buka bb, 71000 SARAJEWO,  
Fax 0038733-652978

*MKD 59, UL. Lerinska, 1000 Skopje,  
Fax 003892 - 3093899*

CHN 17, Dongzhimenwai Dajie, Chaoyang District,  
BEIJING 100600 / China Fax 0086(0)10-65323557

*GEO David Aghmaschenebeli Prospekt 166,  
0112 Tiflis, Tel. +995-32-2435399,  
Fax +995-32-2911651*

KAZ 17, Dongzhimenwai Dajie, Chaoyang District,  
ulitza Furmanova 173, 480091 Altmaty,  
Fax 007 3272/720499

*ARM Charentsstr. 29, 0025 Eriwan, Armenien,  
Tel. 0037410 - 586591, Fax 0037410-524781*

MDA Str. Maria Cibotai 35, Chisinau 2012,  
Fax 9957322 - 234680

*UZB Scharaf-Rashidov-Kóchasi 15, Taschkent 100017,  
Tel. ++998-71-1208440, Fax ++98-71-1208480*

RUS Leninskij Prospekt 95 A, 119313 Moskau,  
Fax 0070959362143

*UKR Wul. Bohdana Chmelnyzkoho 25, 01901 Kiew,  
Fax 0038044-2476821*

**Das entsprechende Visa-Antragsformular (Annex Nr. 2) ist bis spätestens 07.12.2015 an das OK Bayerischer Wald zu übermitteln.**

***The corresponding visa application form (Annex no. 2) needs to be transmitted until 7<sup>th</sup> December 2015 the latest to the OC in the Bavarian Forest.***

# A11 EIN- UND AUSFUHR / BETRIEB VON FUNKGERÄTEN

## IMPORT AND EXPORT / OPERATION OF RADIO EQUIPMENT

Das Betreiben von Funkgeräten in Deutschland ist anmelde- und kostenpflichtig. Die Kosten für eine Kurzzeiterteilung betragen 130,- € für die erste Frequenz und 50,- € für jede weitere Frequenz (Nutzdauer beträgt an einem Standort maximal 30 Tage innerhalb eines halben Jahres). Das beigefügte Formblatt (Annex 6) ist zu verwenden. Die Bezahlung hat bei der Anreise zu erfolgen. In Anlage 6 sind Frequenzen aufgeführt, für die eine Kurzzeiterteilung nicht erteilt werden kann.

*The operation of radios in Germany needs to be registered at the owner's expense. The expenses for short-term use amount to € 130,- for the first frequency and € 50,- for each additional frequency (usage duration is maximally 30 days within six months in one location). An enclosed form is provided in Annex 6. Payment needs to be made on arrival. Frequencies are listed in Annex 6 which can not be permitted for a short-term use.*

**Anmeldung bis spätestens 07.12.2015 beim OK BAYERISCHER WALD!**

***Registration deadline is 7<sup>th</sup> December 2015 at OC BAYERISCHER WALD!***

# LOGISTIK

## LOGISTICS

# B

## B1

### TRANSPORTE

#### TRANSPORTATION

#### Ankunft / Abreise mit dem Flugzeug

Das Organisationskomitee richtet einen **kostenpflichtigen** Transport der Teams und der berechtigten Personen am Flughafen München und Nürnberg ein. Zusätzliche **kostenpflichtige** Transporte sind nach Voranmeldung ebenso möglich. Die jeweiligen Kosten richten sich nach Personenzahl sowie Gepäckvolumen und sind deshalb beim OK zu erfragen (Annex Nr. 4).

#### Ankunft / Abreise mit dem Zug

Ankunft und Abfahrt vom Hauptbahnhof Plattling. Das OK richtet einen kostenlosen Transport pro Mannschaft vom bzw. zum Hauptbahnhof Plattling ein. Weitere Transporte auf Anfrage und gegen Bezahlung.

#### Shuttle-Service

Das OK bietet einen kostenlosen Shuttleservice von der Unterkunft zum ARBER Hohenzollern-Skistadion und zurück an (nur für Mannschaften, welche die Unterkunft über das OK gebucht haben!).

#### Auto

Über die BAB 92 bis Abfahrt Deggendorf  
Über die BAB 3 bis Abfahrt Deggendorf

#### Arrival/Departure by airplane

The organizing committee arranges a **chargeable** transport of the teams and entitled persons from the airport Munich and Nuremberg. Additional transportation (**chargeable**) is possible after advance notification. The respective costs comply with the number of people as well as the luggage volume and thus needs to be checked with the OC (Annex no. 4).

#### Arrival/Departure by train

Arrival and departure by train at the main train station in Plattling. The OC arranges free transportation of the teams from and to the main train station in Plattling.

#### Shuttle-Service

The OC offers a free shuttle service from the accommodation to the ARBER Hohenzollern ski stadium and back (only for teams that have booked the accommodation through the OC!).

#### Arrival by car

Highway 92 to Exit Deggendorf  
Highway 3 to Exit Deggendorf

## B2

### UNTERBRINGUNG UND AUFENTHALTSKOSTEN

#### ACCOMMODATION AND ACCOMMODATION EXPENSES

Die Unterbringungskosten (Vollpension: Übernachtung mit Frühstück, Mittagessen, Abendessen sowie pro Mahlzeit ein Getränk) betragen pro Tag und Person im Doppelzimmer:

Kategorie A	67,- €
Kategorie B	59,- €
Einzelzimmerzuschlag Kategorie A/B	10,- €

Kategorie C - Ferienwohnung 4-5 Personen (nur mit Frühstück) pro Person 25,- bis 32,- €

Die Kosten der Unterbringung sind an das OK BAYERISCHER WALD im Logistikbüro/Stadion zu entrichten. Die Bezahlung ist im Vorfeld via Überweisung und am Anreisetag via Kredit- bzw. EC-Karte oder in bar möglich.

Alle Quartier-Reservierungen (Annex Nr. 3) sind bis **07.12.2015** an das OK BAYERISCHER WALD abzugeben! Ansprechpartner: Veronika Neumaier, Tel. 0049 (0) 9921 9605-3131, info@ok-bayerischer-wald.de

The costs for accommodation (full board: overnight stay including breakfast, lunch and dinner plus one drink per meal) in a double bed room amount per day and per person:

Category A	€ 67,-
Category B	€ 59,-
Surcharge for single room Category A/B	€ 10,-

Category C - Holiday apartment 4-5 persons (only with breakfast) per person 25,- to € 32,-

The costs of accommodation shall be paid to the OC BAYERISCHER WALD in the logistics office/stadium. Payment is possible by bank transfer in advance and on the day of arrival by credit card, EC card or cash.

All accommodation reservations must be sent until the **7th December 2015** to the OC BAYERISCHER WALD (Annex no. 3)! Contact Person: Veronika Neumaier, Phone 0049 (0) 9921 9605-3131, info@ok-bayerischer-wald.de

# WETTKAMPF INFORMATIONEN

## COMPETITION INFORMATION



### C1

### PROGRAMM

### PROGRAM

Tag Day	Training/Anschießen Training	Wettkampf Competitions	Zeremonien Ceremonies	Sitzungen Meetings
<b>Dienstag</b> Tuesday <b>19. Jan. 2016</b>	Training Frauen Training women 9:00 - 11:30 Uhr Training Männer Training men 12:00 - 14:30 Uhr	Anreise Arrival		Mannschafts- führersitzung* Team captains meeting* 17:30 Uhr Wahl Jury, Infos
<b>Mittwoch</b> Wednesday <b>20. Jan. 2016</b>	Training Frauen Training women 9:00 - 11:30 Uhr Training Männer Training men 12:00 - 14:30 Uhr	Anreise Arrival		Mannschafts- führersitzung* Team captains meeting* 17:30 Uhr Auslosung, Infos
<b>Donnerstag</b> Thursday <b>21. Jan. 2016</b>	Anschießen Frauen / Women 9:00 - 9:50 Uhr Männer / Men 12:00 - 12:50 Uhr	<b>SPRINT</b> Sprint START 10:00 Uhr Frauen / Women START 13:00 Uhr Männer / Men	Blumenzeremonie / Siegerehrung Frauen direkt nach dem Wett- kampf im Stadion Blumenzeremonie / Siegerehrung Männer direkt nach dem Wett- kampf im Stadion	Mannschafts- führerempfang Team captains dinner 19:00 Uhr JOSKA - Waldglas- hütte Bodenmais
<b>Freitag</b> Friday <b>22. Jan. 2016</b>	Anschießen Frauen / Women 9:15 - 9:45 Uhr Männer / Men 12:15 - 12:45 Uhr	<b>VERFOLGUNG</b> Pursuit START 10:00 Uhr Frauen / Women START 13:00 Uhr Männer / Men	Blumenzeremonie / Siegerehrung Frauen direkt nach dem Wett- kampf im Stadion Blumenzeremonie / Siegerehrung Männer direkt nach dem Wett- kampf im Stadion	
<b>Samstag</b> Saturday <b>23. Jan. 2016</b>	Anschießen 9:15 - 9:45 Uhr  Anschießen 12:15 - 12:45 Uhr	<b>MIXED STAFFEL</b> Mixed Relay START 10:00 Uhr  <b>EINZEL MIXED STAFFEL</b> Single Mixed Relay START 13:00 Uhr	Blumenzeremonie / Siegerehrung direkt nach dem Wett- kampf im Stadion  Blumenzeremonie / Siegerehrung direkt nach dem Wett- kampf im Stadion	

\* Mannschaftsführersitzung: Kulturzentrum „Altes Rathaus“ Bodenmais, Bergknappenstraße 10, 94249 Bodenmais

\* Team Captains Meetings

## Annex 1

### C<sub>2</sub>

## WETTKAMPFBESTIMMUNGEN

### COMPETITION RULES

Die Wettkämpfe werden gemäß den gültigen Biathlon Wettkampfgeln der IBU durchgeführt.

*The competition will be organized in accordance with the Biathlon IBU Event and Competition rules.*

### C<sub>3</sub>

## IBU - SPORTECHNISCHE OFFIZIELLE

### IBU SPORT TECHNICAL OFFICIALS

RD	Felix Bitterling	IBU	RD	Felix Bitterling	IBU
TD	Christoph Linsinger	AUT	TD	Christoph Linsinger	AUT
IBU R Material	Robert Zwahlen	SUI	IBU R Material Control	Robert Zwahlen	SUI
IBU R Strecke	Jens Schjerven	NOR	IBU R Course	Jens Schjerven	NOR
IBU R Start/Ziel	Walter Schwarz	GER	IBU R Start/Finish	Walter Schwarz	GER
IBU R Schießstand	Alois Reiter	GER	IBU R Shooting Range	Alois Reiter	GER

### C<sub>4</sub>

## SCHEIBENANLAGE

### HORA 2000

Das Arber Hohenzollern-Skistadion verfügt über 30 Schießbahnen (mit elektronischer Scheibenanlage HORA 2000)

*The Arber Hohenzollern-ski stadium has 30 firing ranges equipped with the electronic target system HORA 2000.*

### C<sub>5</sub>

## STRECKEN UND STADIONINFORMATIONEN

### COURSE AND STADIUM INFORMATION

Strecken- und Stadionpläne sind in E Annex 1 zu finden.

*Course and stadium information can be found in E Annex 1.*

## MELDUNGEN

### REGISTRATIONS

## D

### D<sub>1</sub>

## MELDETERMINE

### REGISTRATION DEADLINES

Zahlenmäßige Meldung (online)	19.12.2015	Registration by number (online)	19 <sup>th</sup> December 2015
Namentliche Meldung (online)	05.01.2016	Registration by name (online)	5 <sup>th</sup> January 2016
Unterkunftsreservierung, Visa-Anträge	07.12.2015	Accommodation registration, Visa application	7 <sup>th</sup> December 2015
Transport-Bestellung, Anträge Waffen/Munitionsimport, Anträge für Funkgeräte	07.12.2015	Transportation reservation form, Application for weapons/ammunition, Application for radios	7 <sup>th</sup> December 2015
<b>Finale Unterkunftsbestätigung</b>		<b>Final confirmation of accommodation</b>	
Die Teammeldungen sollten online im IBU Member-center auf <a href="http://www.biathlonworld.com">www.biathlonworld.com</a> abgegeben werden!		The team registrations should be delivered online at the IBU Member Centre at <a href="http://www.biathlonworld.com">www.biathlonworld.com</a> !	

# ANHÄNGE

## ANNEXES

Annex 1	Stadion und Streckenpläne <i>Stadium and course plans</i>	Annex 4	Formular für Transportbestellung <i>Transportation reservation form</i>
Annex 2	Visa Antragsformular <i>Visa application form</i>	Annex 5	Waffen/Munitions-Antragsformular <i>Weapon/Ammunition request form</i>
Annex 3	Formular für Unterkunftsbestellung <i>Accommodation reservation form</i>	Annex 6	Antragsformular für Funkgeräte <i>Radio equipment form</i>

# 1

## STADIONPLAN IBU-CUP BIATHLON 2016

### STADIUM PLAN IBU-CUP 2016

- |  |   |
|--|---|
| ① Wachs-Haus / waxing area   | ⑥ Schießstand / shooting range                                    |
| ② Wettkampfbüro / Dopingkontrolle / Jury, Kampfrichter / Logistik- und Transportbüro / Akkreditierung / Pressezentrum<br><i>competition office / doping control / jury, referees / logistics office / accreditation / press center</i> | ⑦ Handycaprunde / penalty loop                                    |
| ③ Tunnel / Waffenkontrolle / Skikontrolle<br><i>tunnel / weapons control / ski control</i>   | ⑧ Zeitmessung / timekeeping                                       |
| ④ Start / starting area  | ⑨ Ziel / finish   |
| ⑤ Trainer / Medien / coaches / media   | ⑩ Biathlon Family Club / VIP<br><i>biathlon family club / vip</i> |
|  | ⑪ Zuschauer / spectators area                                     |
|  | ⑫ Skiteststrecke / ski test range                                 |
|  | ⑬ Einlaufrunde / warm up course                                   |



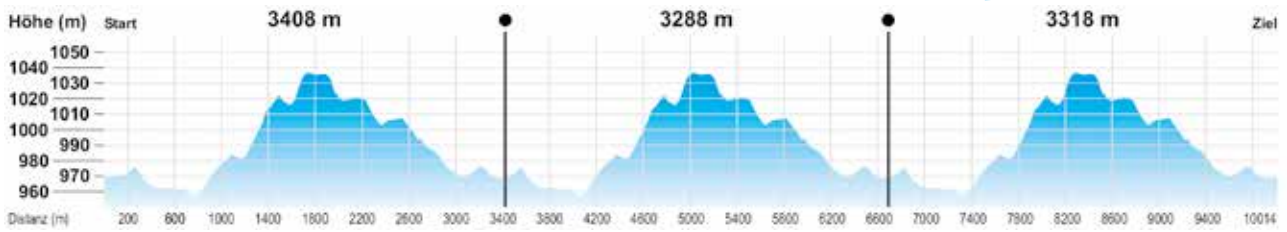
**Annex 1**

**1** **STRECKENPLÄNE**  
COURSE PLANS

**Sprint Sprint** **3,3 km**

Männer / Men / 3 x 3,3 km

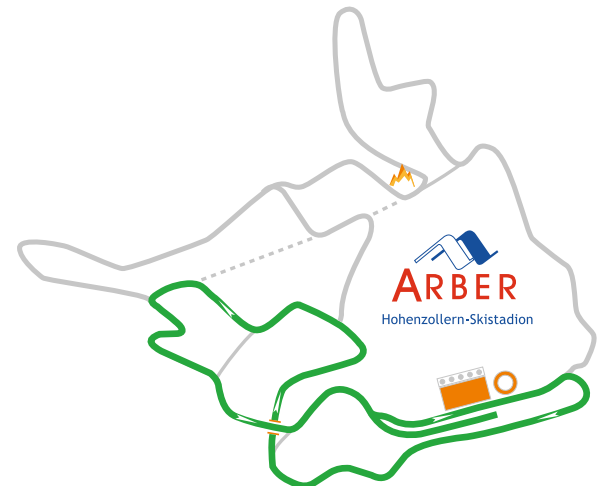
Distance: 10.014 m  
 Stadium: 970 m  
 Lowest Point: 956 m  
 Highest Point: 1.036 m  
 HD - High Difference: 80 m  
 MC - Maximum Climb: 41 m  
 TC - Total Climb: 324 m



**Sprint Sprint** **2,5 km**

Frauen / Women / 3 x 2,5 km

Distance: 7.557 m  
 Stadium: 970 m  
 Lowest Point: 956 m  
 Highest Point: 1.006 m  
 HD - High Difference: 50 m  
 MC - Maximum Climb: 24 m  
 TC - Total Climb: 207 m





**Annex 1**

**1 STRECKENPLÄNE**  
**COURSE PLANS**

**Verfolgung Pursuit 2,5 km**

Männer / Men / 5 x 2,5 km

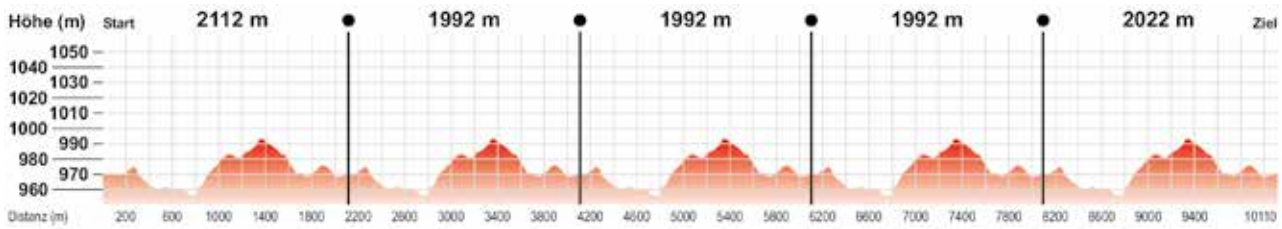
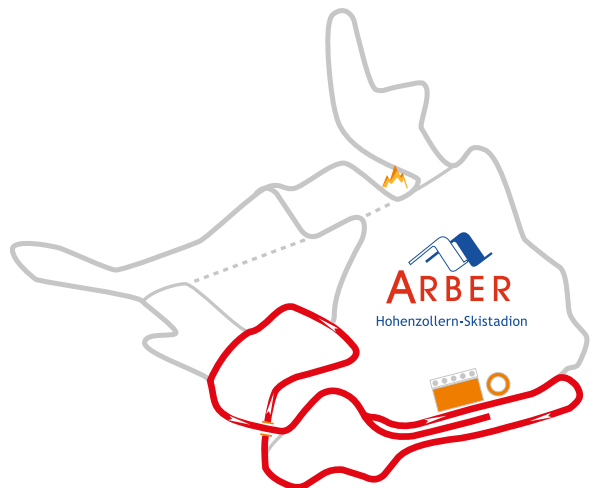
Distance:	12.495 m
Stadium:	970 m
Lowest Point:	956 m
Highest Point:	1.006 m
HD - High Difference:	50 m
MC - Maximum Climb:	24 m
TC - Total Climb:	345 m



**Verfolgung Pursuit 2,0 km**

Frauen / Women / 5 x 2 km

Distance:	10.110 m
Stadium:	970 m
Lowest Point:	956 m
Highest Point:	992 m
HD - High Difference:	36 m
MC - Maximum Climb:	27 m
TC - Total Climb:	310 m



**Annex 1**

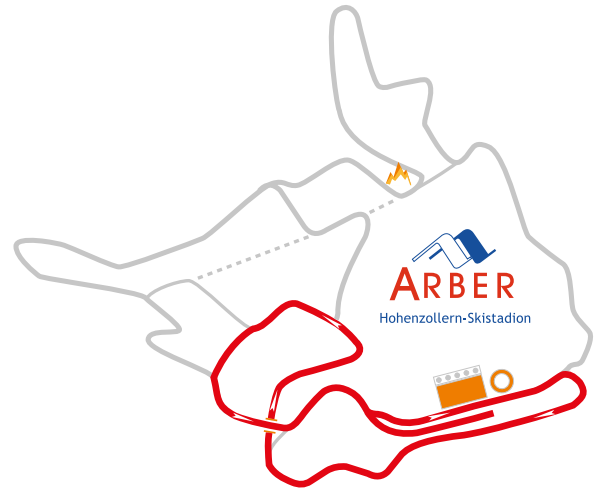
**1** **STRECKENPLÄNE**  
*COURSE PLANS*

**Mixed Staffel** **2,0 km**

*Mixed Relay*

Frauen / Women / 3 x 2,0 km

Distance:	6.126 m
Stadium:	970 m
Lowest Point:	956 m
Highest Point:	992 m
HD - High Difference:	36 m
MC - Maximum Climb:	27 m
TC - Total Climb:	186 m

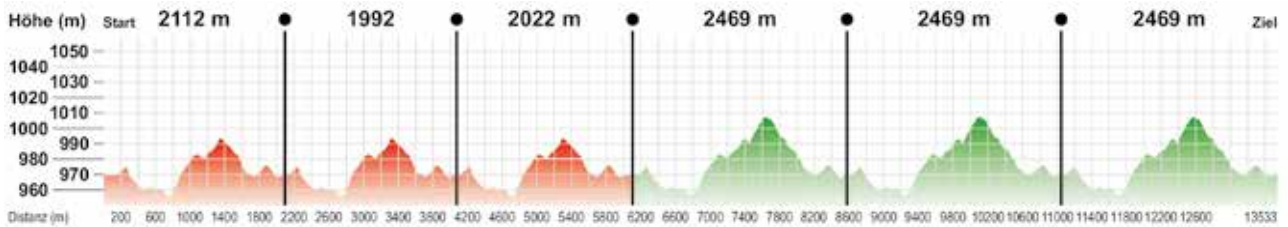


**Mixed Staffel** **2,5 km**

*Mixed Relay*

Männer / Men / 3 x 2,5 km

Distance:	7.407 m
Stadium:	970 m
Lowest Point:	956 m
Highest Point:	1.006 m
HD - High Difference:	50 m
MC - Maximum Climb:	24 m
TC - Total Climb:	207 m



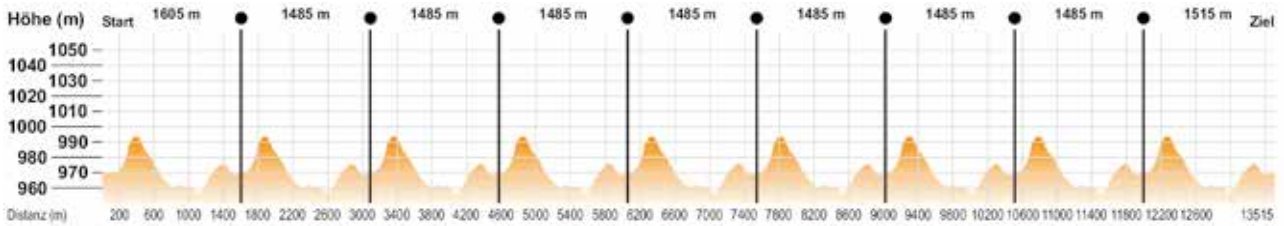
**Annex 1**

**1** **STRECKENPLÄNE**  
**COURSE PLANS**

**Einzel Mixed Staffel** **1,5 km**  
*Single Mixed Relay*

Frauen / *women* / 4 x 1,5 km = 6.060 m  
 Männer / *men* / 5 x 1,5 km = 7.455 m

Distance: 13.515 m  
 Stadium: 970 m  
 Lowest Point: 956 m  
 Highest Point: 999 m  
 HD - High Difference: 43 m  
 MC - Maximum Climb: 29 m  
 TC - Total Climb: 260 m





### Annex 2

# VISA-ANTRAG

VISA - APPLICATION

**Abgabedatum: 07.12.2015**  
*Transmission deadline*

Land *Country*

Chef der Delegation *Chief of delegation*

Mobilkontakt *Phone number*

## Teilnehmerliste *Participant list*

E-Mail *E-mail*

Lfd. Nr.	Name, Vorname <i>Name, Surname</i>	Geschlecht <i>Gender</i>	Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	Passnummer <i>Passport number</i>	Pass gültig bis <i>Passport validity</i>

Datum *Date*

Unterschrift *Signature*



# Annex 3

## UNTERKUNFT RESERVIERUNG

### ACCOMMODATION RESERVATION

**Abgabedatum: 07.12.2015**  
*Transmission deadline*

Nationaler Verband *National association*

Ansprechpartner, Telefon, E-Mail <i>Contact person, phone, e-mail</i>	Rechnungsadresse <i>Billing address</i>

- Category A**  
**€ 67,-**  
 Einzelzimmerzuschlag € 10,-  
*Single room supplement*

**Category B**  
**€ 59,-**  
 Einzelzimmerzuschlag € 10,-  
*Single room supplement*

**Category C**  
**€ 25,- bis € 32,-**  
 Nur mit Frühstück  
*Only with breakfast*

Lfd. Nr.	Einzelzimmer <i>Single room</i>	Anzahl <i>Quantity</i>	Ankunft <i>Arrival</i>	Abreise <i>Departure</i>

Lfd. Nr.	Doppel- oder Mehrbettzimmer <i>Double or multi-bed room</i>	Anzahl <i>Quantity</i>	Ankunft <i>Arrival</i>	Abreise <i>Departure</i>

Für die Reservierung füllen Sie dieses Formblatt aus und senden es per Fax an das OK BAYERISCHER WALD. Sie können auch eine E-Mail mit den notwendigen Informationen an [info@ok-bayerischer-wald.de](mailto:info@ok-bayerischer-wald.de) senden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie das OK-Büro.

*For reservation please fill in this form and send it back to the OK BAYERISCHER WALD: info@ok-bayerischer-wald.de or fax 0049 (0) 9921 9605-101. For more information please call the OK office.*

Datum *Date*

Unterschrift *Signature*

**Annex 4**

**TRANSPORT-RESERVIERUNG**  
**TRANSPORTATION RESERVATION**

**Abgabedatum: 07.12.2015**  
*Transmission deadline*

Nationaler Verband *National association*

Kontaktperson *Contact person*

E-Mail *E-mail*

Telefon *Phone*

Lfd. Nr.	Ankunftstag <i>Arrival day</i>	Flughafen <i>Airport</i>	Flug Nr. <i>Flight number</i>	Anzahl Personen <i>Number of people</i>	Anzahl Gepäck <i>Number of baggage</i>	Anzahl Skisäcke <i>Number of skibaggage</i>	Extras <i>Extras</i>

Lfd. Nr.	Ankunftstag <i>Departure day</i>	Flughafen <i>Airport</i>	Flug Nr. <i>Flight number</i>	Anzahl Personen <i>Number of people</i>	Anzahl Gepäck <i>Number of baggage</i>	Anzahl Skisäcke <i>Number of skibaggage</i>	Extras <i>Extras</i>

**TRANSPORTSERVICE: HOTEL / UNTERKUNFT ZUM BIATHLONSTADION UND ZURÜCK**  
*SHUTTLE SERVICE: ACCOMMODATION TO BIATHLON STADIUM AND BACK*

Fahren Sie mit Ihren eigenen Fahrzeugen (Auto, Busse)? Ja  Nein   
*Do you use your own vehicles (cars, buses)?*

Benötigen Sie einen zusätzlichen Transport durch das OK BAYERISCHER WALD? Ja  Nein   
*Do you need additional transfer by OK BAYERISCHER WALD?*

Nehmen Sie NUR den Transport des OK BAYERISCHER WALD in Anspruch? Ja  Nein   
*Do you need only transfer by OK BAYERISCHER WALD?*

Datum *Date*

Unterschrift *Signature*

**Annex 5**

**ANMELDEFORMULAR FÜR WAFFEN UND MUNITION**

REQUEST FOR RIFLES / AMMUNITIONS

**Abgabedatum: 07.12.2015**  
Transmission deadline

Land *Country*

Chef der Delegation *Chief of delegation*

Mobilkontakt *Phone number*

Unterkunft *Accommodation*

E-Mail *E-mail*

Lfd. Nr.	Name, Vorname <i>Name, Surname</i>	Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	Passnummer <i>Passport number</i>	Fabrikat Waffe <i>Manufacturer of rifle</i>	Nummer <i>Number</i>	Munition <i>Ammunition</i>
	Mustermann Max	01.01.2000	05AB 53211	Anschütz-Fortner	080956	500 (Lapua)

Datum *Date*      Unterschrift Verband  
*Signature of federation*

Datum *Date*      Unterschrift Landratsamt  
*Signature of district office*

**Annex 6**

**ANMELDEFORMULAR FÜR SPRECHFUNK**  
**REQUEST FOR RADIO EQUIPMENT**

**Abgabedatum: 07.12.2015**  
*Transmission deadline*

Land *Country*

Chef der Delegation *Chief of delegation*

Lfd. Nr.	Name, Vorname <i>Name, Surname</i>	Fabrikat <i>Manufacturer</i>	Nummer <i>Number</i>	Frequenz <i>Frequency</i>

**KURZZEIT-FREQUENZ-ZUTEILUNG**  
*SHORT-TERM FREQUENZ ASSIGNMENT*

**WICHTIGE FREQUENZBEREICHE** (Red-List, date 31.10.2012)

In den nachfolgend aufgeführten Frequenzbereichen sind Frequenzzuteilungen **NICHT** möglich!

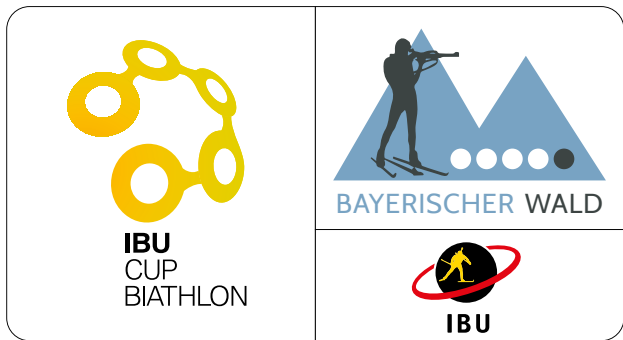
- |                     |                     |                       |
|---------------------|---------------------|-----------------------|
| MHz 84,55 - 144,00  | MHz 429,72 - 429,80 | MHz 960,00 - 1260,00  |
| MHz 146,37 - 146,95 | MHz 443,60 - 444,96 | MHz 1340,00 - 1350,00 |
| MHz 156,00 - 157,43 | MHz 448,60 - 449,62 | MHz 1452,00 - 1480,00 |
| MHz 165,21 - 165,70 | MHz 451,07 - 455,55 | MHz 1725,10 - 1780,50 |
| MHz 166,45 - 167,20 | MHz 457,42 - 458,30 | MHz 1820,00 - 1875,50 |
| MHz 167,56 - 169,38 | MHz 461,07 - 465,57 | MHz 1900,00 - 1980,00 |
| MHz 169,80 - 170,30 | MHz 467,25 - 468,10 | MHz 2019,70 - 2024,70 |
| MHz 171,05 - 171,77 | MHz 876,00 - 879,80 | MHz 2110,00 - 2170,00 |
| MHz 172,16 - 174,00 | MHz 890,00 - 915,00 | MHz 2351,00 - 2381,00 |
| MHz 223,00 - 395,00 | MHz 918,00 - 925,00 | MHz 2500,00 - 2700,00 |
| MHz 419,72 - 419,80 | MHz 935,00 - 960,00 |                       |

In allen anderen Frequenzbereichen ist eine Einzelfallprüfung erforderlich!

Datum *Date*

Unterschrift Verband  
*Signature of federation*





# WILLKOMMEN

## WELCOME

